

..... [p1] .....

+ [Geloofd zij Jezus Christus]

Weleerweerden Heer en Meester,

Ik ben nu weêr terug van mijne lange reis van Vlanderen langst Beeringen naar Luyk,<sup>1</sup> waar ik nu zit op mijn oud kamerken, aan mijn oud schrijftafelken, met mijne oude verroeste pen in den hand, om u eerst en vooral mijne welgemeende warme en frissche dankbaarheid te betuigen over al 't schoone en 't goede en 't aangename dat gij mij verschaft hebt gedurende mijn al te kort verblijf in uw lievelik en edel Vlanderen en in uw bemind huis. Wat hebben die twee dagen mij goed gedaan en vreugd verschaft, ja, genoeg voor een heel jaar.

Nu heb ik uw levend, waar, schoon Vlanderen in zijn edele doening gezien, te weten op de prachtige bijeenkomst

..... [p2] .....

van Thielt! Wat is er daar al afgewrocht geworden sedert gij begost zijt met Debo zaliger, aan 't heropbouwen van uw vaderland, en wat zijn wij, arme kruppelingen<sup>2</sup> van Limburgers nog verre, verre, ten achtere tegen u!

Dit docht ik bij mijn eigen, toen ik op 't einde uwer lijkreden<sup>3</sup> (waar ik niets mag van zeggen tegen u) heel dat leger zag reghtstaan en juichen.

.....

1 Cuppens reisde naar West-Vlaanderen om er de huldeviering van L. L. De Bo bij te wonen op 30 september 1885. In zijn [eerdere brief aan Gezelle van xx/\[09/1885\]](#) had hij laten weten aan Gezelle dat het moeilijk was om erbij te zijn o.m. omwille van financiële redenen: "Wat ons betreft, Koob, Rijkhart en mij, wij zouden met blijdschap komen al is ons verlof ook den tweeden Oct. uit, maar 1° wij zijn zoo schamele boden van Limburg voor zoo nen man wi E. De Bo Zaliger en 2° de reis kost te veel voor onze studentenbeurskens." Gezelle zal de reiskosten van Cuppens betalen en hem in zijn huis laten logeren zoals blijkt uit de verdere brief.

2 't Daghet in den Oosten: 1 (1885) 5, p. 35: "Verkruppelen; verkruppelde, verkruppeld. Tot een kruppel, dat is een kleinen krup of krop groeien, worden, wassen; verkraatsen, klein blijven. Te Val-meer, te Moelingen."

3 De begrafenis van L.-L. De Bo vond plaats in Poperinge op 28 augustus 1885. Op 30 september 1885 organiseerde het Davidsfonds Tielt een Huldetag met rouwdienst en een tentoonstelling van De Bo's waardevolle boeken en manuscripten. Bij die gelegenheid voerden onder anderen K. De Gheldere en G. Gezelle het woord. De studenten streden voor een verregaande toepassing van de wet op de vernederlandsing van het katholiek onderwijs (1883). Ze werden steeds kritischer tegenover het bisdom en het Davidsfonds. De spanning bereikte een hoogtepunt na de dood van Leonard De Bo in de late zomer van 1885. Enkele weken na de grootse Vlaamse studentenlanddag sprak Guido Gezelle erg tegen zijn zin op de grote huldeviering voor De Bo op 30 september te Tielt. Tijdens de viering, georganiseerd door het Davidsfonds, nam hij nadrukkelijk afstand van de studentenstrijd en noemde hen 'ruitebrekers'.

Maar 't is goed: nu heb ik ook gezien dat er hier moet gewerkt worden, en wat er komt van 't werk. Al komen wij maar 't tiende deel zoo verre als gij gekomen zijt, wij zullen God den Heer nog bedanken met blijdschap.

't Speet mij u kwijt geweest te zijn van Thielt af, maar ik heb toch genoeg gehad van allerlei voldoeningen van

..... [p3] .....

te meugen blij zijn; en meer als blij! Ik zal niet kunnen uitgekald en hergekald komen van mijne reis naar Vlanderen en naar uwent. Gij hebt mij te veel vergoed voor mijne reis, Meester lief, ik zal 't u weêrgeven zoo gauw ik kan, want 't zou schande zijn, moest ik al betaald worden voor eene reis die mij zooveel vreugde en moed gegeven heeft.

'k Schrijf seffens ook aan uwen Z. Eerw. Heerbroeder: hij is toch zoo goed voor mij geweest!

'k Moet uw kleen braaf meisschen ook van herte bedanken voor de liefelike zorg die ze met mij gehad heeft, en zegt heur dat de 10 mijten<sup>4</sup> die ze te kort gekregen heeft van mij, uitstaan bij mij tot nen anderen keer, met verzeerden bijwas.

..... [p4] .....

Van M. Karel de Gheldere heb ik ook onzeggelik veel vreugde gehad toen ik met hem mocht rondwandelen door Thielt. 't Is zoo ne kluchtige brave mensch! Vraagt eens aan uwen Z.E. Heerbroêr wat hij der al uitgeslagen heeft, toen wij te zamen op vrijen wandel waren door de gepinte straten van Thielt.

Nu wensch ik u Gods vruchtbare zegen en danke u nog eens uit den grond mijnen ziel! Tot later. 't Daghet zal in 't korte uitzijn.

Uw dankbare en toegenegen

Aug. Cuppens

Eerbiedige groeten van de anderen!

.....

4 Een mijt was in de vijftiende en zestiende eeuw een muntstuk van zeer geringe waarde. De vermelding van een 'mijt' is hier veeleer een spreekwoordelijke aanduiding voor een uiterst gering geldbedrag.

---

## Correspondence Description

|            |                                                                                                                                   |
|------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sender     | Cuppens, August                                                                                                                   |
| Recipient  | [Gezelle, Guido]                                                                                                                  |
| Date Sent  | xx/[10/1885]                                                                                                                      |
| Place Sent | Luik                                                                                                                              |
| Annotation | Jaartal en maand gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens. |
| Annotation | Jaartal en maand gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens ; adressaat gereconstrueerd op basis van contextuele gegevens. |

## Document Description

### Physical Description

|                  |                                                                                        |
|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| Support Material | 1 dubbel vel, 210 mm x 135 mm<br>papier, wit<br>papiersoort: 4 zijden beschreven, inkt |
| Condition        | volledig                                                                               |
| Lay-out          | papier met briefhoofd in reliëf: afbeelding, Seminaire de Liege                        |

### Manuscript Identification

|                    |                                                                                                                                                                                                             |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Country            | België                                                                                                                                                                                                      |
| Place              | Brugge                                                                                                                                                                                                      |
| Repository         | Guido Gezellearchief                                                                                                                                                                                        |
| ID Gezelle Archive | 7482                                                                                                                                                                                                        |
| Library record     | <a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13845">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.13845</a>                                                                             |
| IIIF manifest      | <a href="https://go.wander.be/iiif/bibliotheek-brugge/44a3302e1fd469091ef9c5f2792b782d478672e0/manifest">https://go.wander.be/iiif/bibliotheek-brugge/44a3302e1fd469091ef9c5f2792b782d478672e0/manifest</a> |

## Content Description

|           |                                                                                                                              |
|-----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Incipit   | Ik ben nu weêr terug van mijne                                                                                               |
| Summary   | o.m. over aanwezigheid van Cuppens op de huldeviering van L. L. De Bo op 30/09/1885 en zijn verblijf bij Guido Gezelle thuis |
| Text Type | brief                                                                                                                        |
| Languages | Nederlands                                                                                                                   |

## Encoding Description

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colophon

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Title             | xx/[10/1885], Luik, August Cuppens aan [Guido Gezelle]                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Editor            | Miet Hubrechts; Universiteit Antwerpen                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Principal         | Els Depuydt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Funder            | <a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap |
| Publisher         | Guido Gezellearchief, KANTL/CTB                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Publication Place | Brugge, Gent                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Publication Date  | 2026                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

---

|              |                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Availability | Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.                                                                                                                                      |
| Disclaimer   | De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> . |
| Citing       | Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]      |

---